

五南圖書出版股份有限公司

全球中華大辭林數位服務
平台系統開發計畫

公司小檔案

◎ 成立日期：87年9月19日

◎ 負責人：鄭榮德

◎ 資本額：27,000千元

◎ 員工人數：13人

◎ 經營理念：「平實出發，穩健經營，昂首邁進」的經營法則，不斷向下扎根，向上崢嶸，努力打造一座知識花園，成就一方浩瀚無垠的閱讀國度。

五南圖書的三大信念：

1. 知識：傳承知識、弘揚學術、是恆久不變的夢想。

2. 創新：傳播新知、激發創意、是百年不悔的堅持。

計畫緣起

文字是知識的載具，推動文明前進的力量。識字的渴望，促成了「字辭典」的出現。其編纂甚至成了國力的一種表徵，即所謂「盛世修典」。在政府積極推動二岸經貿交流及民間互動下，兩岸領導人均已體認編纂一部適合臺灣、中國大陸、香港都能使用的辭典，是勢在必行，因此列為海協、海基兩會共同研討的議題。

在此趨勢潮流之下，兩岸四地五十年的語文天塹，將因本計畫得到全方面的解決。五南著手進行全球中華大辭林數位服務平台系統開發計畫的建立。透過計畫的執行，本公司以17年的心血彙整二岸四地、遍及七國華人世界大量特有語詞及現代語詞，自紙本書籍轉換為專業檢索的學術資料庫，利用數位內容的閱讀優勢讓更多的華文辭語資料可以被全球華人及有心學習中文之外國友人閱覽、利用。

新產品簡介

本計畫建立之全球中華大辭林數位服務平台系統提供圖書館或機構一個最完整的線上中文辭典資料庫，以五南圖書出版的「中華大辭林」收錄內容為基底開發的線上辭林資料庫，17年心血彙整兩岸四地專業學者合力編纂而成，融合傳統漢語詞彙和華人社區特有詞語。其中收錄15000個字頭、160000餘條目，包含兩岸四地各式華人特有詞語10000條，為國內外最完整的獻上中文詞彙資料庫，更勝現有其他線上辭典資料庫。

本計畫執行將以數位轉檔方式，將紙本內容欄位拆解，建置到後臺資料庫，轉換成字表、詞表、通透字表後，產生「通透詞庫」及「SRC轉庫格式資料」，再匯入前臺資料庫，透過此策略，將可藉由網際網路的特性，將拉近中華大辭林等工具書和使用者之間的距離，達到立即查詢，不用費時費力

翻找。此外五南也提供使用者多元檢索的服務及實體書加上數位的多元出版銷售服務。



▲本計畫成果—全球中華大辭林數位服務平台系統計畫創新重點

本計畫所建立之全球中華大辭林數位服務平台系統，將具備以下創新特色：

1. 無障礙的閱覽：網路即時無障礙閱讀—在使用上適用於各種網頁瀏覽器，免去下載閱讀器的麻煩。
2. 多功能彈性檢索：提供建檔 Metadata 的各欄位查詢功能，進一步提供分析瀏覽。首創整合全球華人及一般使用者常用7種檢索功能，提供全方位快速尋找所需的辭語索引方法。其中創新一種「格子查詢法」，讓使用者能更方便查詢。
3. 多重認證方式：有效控管區域內的IP連線狀況，天天保持最佳服務品質。

3.責任：積極負責、效率品質、是永續推進的動力。

在同文同種的基因下，本機構從事兩岸出版交流，不遺餘力，除了上百家數百種的版權貿易外，更積極參與各項出版活動。在北京、天津辦過台灣書展；在大陸承辦第四屆全國書市的台灣館展出事宜；也組織過學者訪問團五十幾人，參訪北大等十一所大學；最近幾年，也主辦過三次「兩岸大學出版經營管理研討會」；而中華文化發展基金會的「補助大陸學者出版學術著作」的出版事宜，本公司已承辦數年，目前已出書四十餘種。除此之外，2002年與福建省方成立「閩台書城」的參與投資，並代表台方出版社出任副董事長，更對大陸圖書零售市場及書店運營模式，提供進一步瞭解的機會。近年來，本公司圖書亦積極推向大陸，尋求合作，有計畫地出版系列簡體字版，擴大兩岸間的知識共享。配合全球化的脈動，本公司亦積極發展國際版權合作，開拓國際圖書市場，先後與美、英、日、法、德等國家五十餘家出版社密切合作；外語中文化、知識無國界。

◎ 技轉單位：大鐸資訊股份有限公司

研發成果及衍生效益

- 1.完成導入大專校院圖書館計 21 家。
- 2.完成導入民間企業 5 家。
- 3.完成經銷商承銷數 2 家。
- 4.完成 15,000 個中文字頭上線。
- 5.完成銷售營業額：329 萬元。
- 6.完成全球中華大辭林數位服務平台上線，含專業檢索系統、權限設定與 DRM 安全機制等功能。

專案執行重要心得

- 1.資料整理與校正時，所需人力相當大，幾十萬條目需要人工一筆一筆標記和校對，並輔以程式進行偵錯。為講求專業性，故五南在資料面的處理上必須相當謹慎，人工的校對勢不可少，因此在資料面的整理上耗費的比原先設定的還久的時間。

- 2.全球中華大辭林資料庫在定位上是強調其資料內容的完整性與全面性，以及收錄華人地區特有詞語的特殊性，但這是在較專業的學術使用上才比較容易用到；一般使用者僅要求方便、實用。故在推廣上仍舊要與其他類似產品競爭，除了價格不能訂太高外，也要在使用和檢索方式上著重在便利性和創新性，故仍須不斷修正使用介面的便利性和操作說明，以求更完善的服務。

資料面與程式之間的整合，在溝通語言上有很大的不同。編輯的慣用語言與查詢習慣，與程式設計人員的慣用語言和查詢習慣都十分不同，所以在溝通上需要一直不斷持續地溝通和協調，才能順利執行專案。

